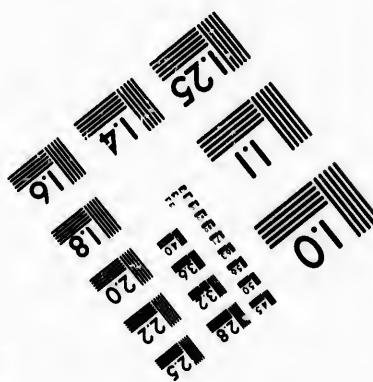
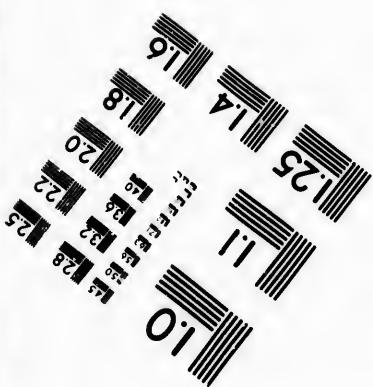
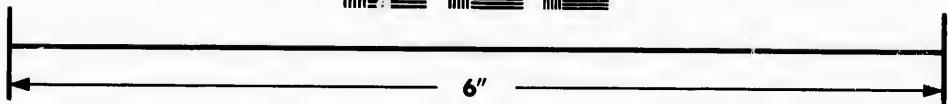
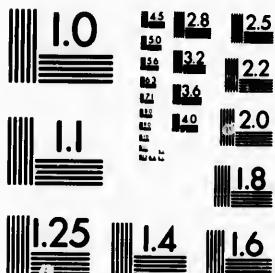


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

2
EEEEE
2.8
3.2
3.6
2.2
2.0
1.8
5
CIHM/ICMH
Microfiche
Series.

CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1982

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscures par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	16X	18X	22X	24X	26X	30X
12X	14X	16X	20X	22X	24X	28X	32X

re
étalis
es du
modifie
er une
filmage

The copy filmed here has been reproduced thanks
to the generosity of:

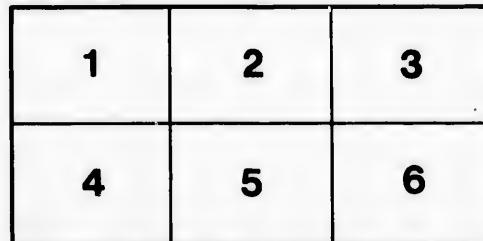
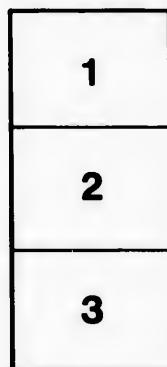
Library of the Public
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality
possible considering the condition and legibility
of the original copy and in keeping with the
filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed
beginning with the front cover and ending on
the last page with a printed or illustrated impres-
sion, or the back cover when appropriate. All
other original copies are filmed beginning on the
first page with a printed or illustrated impres-
sion, and ending on the last page with a printed
or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche
shall contain the symbol → (meaning "CON-
TINUED"), or the symbol ▽ (meaning "END"),
whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at
different reduction ratios. Those too large to be
entirely included in one exposure are filmed
beginning in the upper left hand corner, left to
right and top to bottom, as many frames as
required. The following diagrams illustrate the
method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la
générosité de:

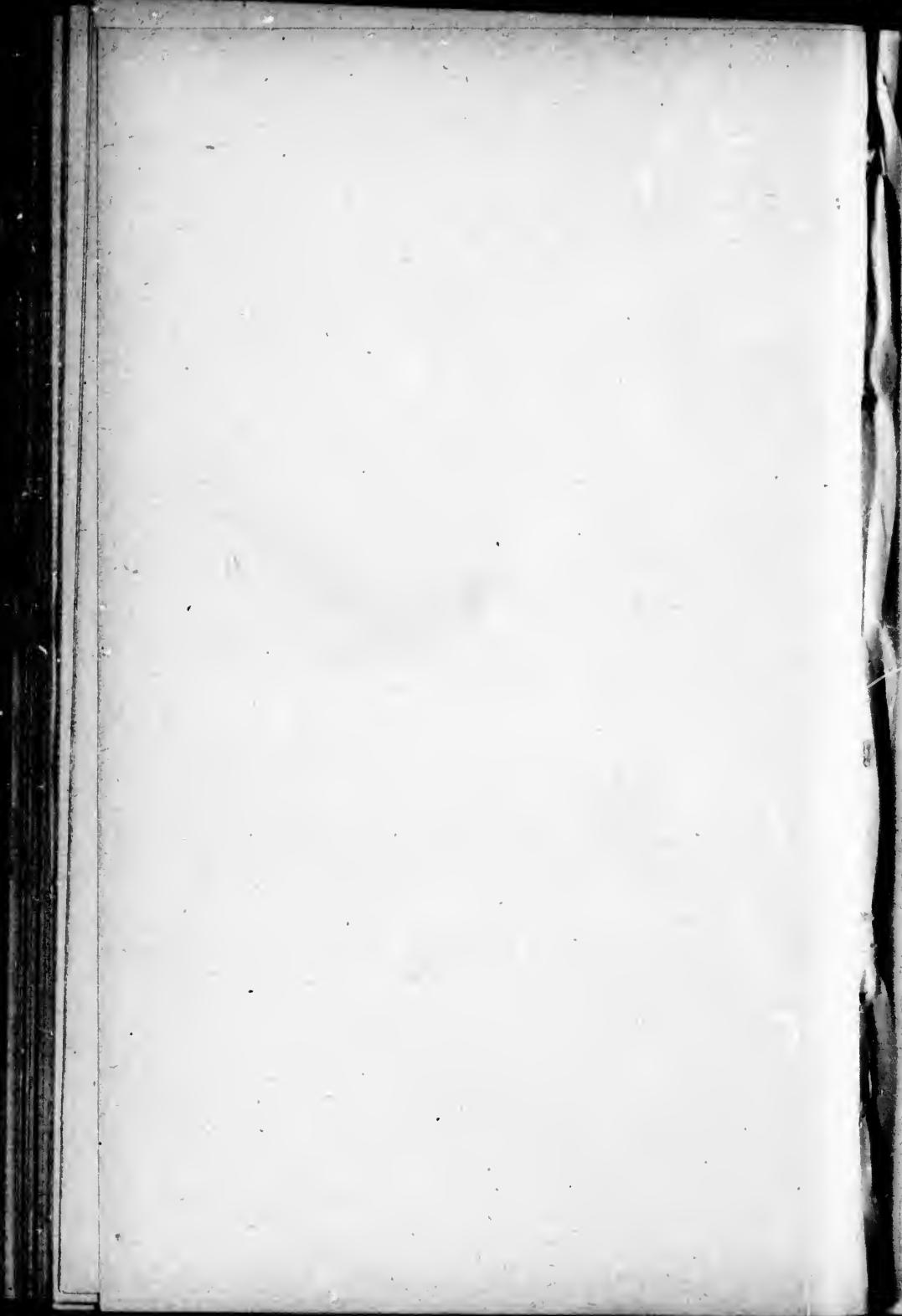
La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le
plus grand soin, compte tenu de la condition et
de la netteté de l'exemplaire filmé, et en
conformité avec les conditions du contrat de
filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en
papier est imprimée sont filmés en commençant
par le premier plat et en terminant soit par la
dernière page qui comporte une empreinte
d'impression ou d'illustration, soit par le second
plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires
originaux sont filmés en commençant par la
première page qui comporte une empreinte
d'impression ou d'illustration et en terminant par
la dernière page qui comporte une telle
empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la
dernière image de chaque microfiche, selon le
cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le
symbole ▽ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être
filmés à des taux de réduction différents.
Lorsque le document est trop grand pour être
repris en un seul cliché, il est filmé à partir
de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite,
et de haut en bas, en prenant le nombre
d'images nécessaire. Les diagrammes suivants
illustrent la méthode.



Lillooet — — **Manual**

....OR....

**Prayers, Hymns and the
Catechism**

..IN THE..

Lillooet or Stlatliemoh Language

With the Approbation of
RT. REV. P. DURIEU, O.M.I.
Bishop of New Westminster

**KAMLOOPS, B. C.
1897**

Lillooet Prayers.
Morning Prayers.

Offering of the day.

Almighty God we offer unto thee
the offering of the day.
We offer unto thee our thanks
for the day past.

We offer unto thee our thanks
for the day past.
We offer unto thee our thanks
for the day past.

We offer unto thee our thanks
for the day past.
We offer unto thee our thanks
for the day past.
We offer unto thee our thanks
for the day past.
We offer unto thee our thanks
for the day past.

We offer unto thee our thanks
for the day past.
We offer unto thee our thanks
for the day past.
We offer unto thee our thanks
for the day past.

Pater.

Our Father which art in heaven;
Hallowed be thy name;
Thy kingdom come;
Thy will be done;
Give us this day our daily bread;
And forgive us our trespasses;
As we forgive them that trespass
against us.

Our Father which art in heaven;
Hallowed be thy name;
Thy kingdom come;
Thy will be done;
Give us this day our daily bread;
And forgive us our trespasses;
As we forgive them that trespass
against us.

Ave. Our Father = O
Our Father, Hallowed be thy name;
Thy kingdom come;
Thy will be done;
Give us this day our daily bread;
And forgive us our trespasses;
As we forgive them that trespass
against us.

Credo. I believe in God,
the Father Almighty,
and in Jesus Christ his only Son,
our Lord; who was born
of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead and buried;
he descended into hell;
the third day he rose again
from the dead;

He ascended into heaven,
and sitteth at the right hand
of the Father; from thence
he shall come to judge the living
and the dead. I believe in the Holy
Spirit; the one, holy, catholic,
and apostolic church; I believe
in one baptism for the remission
of sins; I believe in the resurrection
of the body; I believe in the
everlasting life.

1. **Indulgenciam.** C 11
 2. **Confiteor.** C 11
 3. **Misereatur.** C 11

- Indulgentiam. C 11
 Confiteor. C 11
 Misereatur. C 11
 Precepta Ecclesiae. C 11
1. **Indulgenciam.** C 11
 2. **Confiteor.** C 11
 3. **Misereatur.** C 11
 4. **Precepta Ecclesiae.** C 11
 5. **Confiteor.** C 11
 6. **Confiteor.** C 11
 7. **Confiteor.** C 11
 8. **Confiteor.** C 11
 9. **Confiteor.** C 11
 10. **Confiteor.** C 11

6. <i>Caritatis.</i>	<i>Caritatis. C' UU</i>
<i>Septem Sacraamenta.</i>	<i>Septem Sacraamenta.</i>
<i>Actus fidei. C' OODF.</i>	<i>Actus fidei. C' OODF.</i>
<i>Contritionis. L EYD.</i>	<i>Contritionis. L EYD.</i>
<i>Speci. C' UUPC.</i>	<i>Speci. C' UUPC.</i>
<i>Salve Regina. C' UU.</i>	<i>Salve Regina. C' UU.</i>

Night Prayers.

Adoration. 011 " M.
13 0 3; - 2 4 0 2. 3

Pater. ○
Ave. ○
Credo. ○
Night offering. ○
Communion. ○
Leader. =
nisi credo, Domine.
Oremus pro te, quoniam tu es
Deus noster, et nos in te confidimus.
Oremus pro nobis, ut nos
in te protegas, et nos a malis
defendas. Amen.
Preparation
for Confession.
Leader. =
nisi credo, Domine.
Oremus pro te, quoniam tu es
Deus noster, et nos in te confidimus.
Oremus pro nobis, ut nos
in te protegas, et nos a malis
defendas. Amen.
x C. — Hoc est enim, et
sicut dicitur in scriptura: Credo
in Christum dominum nostrum, et
in spiritum sanctum regnum dei,
et in fratres meos.
x C. — Hoc est enim, et
sicut dicitur in scriptura: Credo
in Christum dominum nostrum, et
in spiritum sanctum regnum dei,
et in fratres meos.
x C. — Hoc est enim, et
sicut dicitur in scriptura: Credo
in Christum dominum nostrum, et
in spiritum sanctum regnum dei,
et in fratres meos.
Prayer for light. ○
Lord, have mercy.
and have mercy on us.

on Goo d' N o t b u s	C O O D Y I
x C H A R M A // H a m :	M A H M D
- G O O D' N O T B U S:	, - L U S
Y O U R O W N S O U L :	D E V O U T
R E S U L T.	H A M D U L L A H
x W A L K Y O U //	N W K
x O // C O O D Y I:	O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x O // C O O D Y I:	G O O D Y I
G O O D Y I N H A M D :	G O O D Y I
x C H A R M A / / /	C H A R M A / / /
First Consideration.	First Consideration.
= O D, - . . . 2, 4, 6;	x C H A R M A / / /
O H M H A M D O H M H A M D	H M H A M D / / /
O H M H A M D -	H M H A M D / / /
O H M H A M D -	H M H A M D / / /
O H M H A M D -	H M H A M D / / /

<p> $\times \text{ठ}$ १०) गुरु २६५ औ, अनेक स्वरों के लिये, १५५ का तो २५८. $\times \text{ष}$ लिये एवं घोषा कीजि, जैसा शब्द अवश्य प्राप्त हो देता है. $\times \text{ष}$ लिये एवं लिये, जैसा शब्द अवश्य प्राप्त हो देता है. $\times \text{ष}$ लिये एवं लिये, जैसा शब्द अवश्य प्राप्त हो देता है. Second Consideration. ठ १०) - १०) गुरु ष १०) - १०) गुरु </p>	<p> १०) गुरु गुरु, गुरु १०) गुरु गुरु गुरु; गुरु गुरु १०) १०) गुरु गुरु, गुरु १०) गुरु गुरु गुरु; गुरु गुरु १०) १०) गुरु गुरु, गुरु १०) गुरु गुरु गुरु; गुरु गुरु १०) </p>
--	--

χέγ्येर्पेह्गात दे
हूम्हेर्म्मात, वा, १, २
ग्रृन्ही, २, ३, ५, ६, ८
१, ३, ५.

χेग्येर्पेह्गात
७, ८, ९, १०, ११, १२, १३
१४, १५, १६, १७, १८.
१९, २०.

χेग्येर्पेह्गात
२१, २२, २३, २४, २५, २६
२७, २८, २९, ३०, ३१
३२, ३३, ३४.

χेग्येर्पेह्गात
३५, ३६, ३७, ३८, ३९
३३, ४१, ४२, ४३, ४४
४५, ४६, ४७.

χेग्येर्पेह्गात
४८, ४९, ५०, ५१, ५२, ५३
५४, ५५, ५६, ५७, ५८, ५९
५३, ५४, ५५, ५६, ५७, ५८.
५९, ५३.

χेग्येर्पेह्गात
६०, ६१, ६२, ६३, ६४, ६५
६६, ६७, ६८, ६९, ६३, ७०

Third Consideration.

= ओ॒ ए॑ र॒ प॒ र॒ ग॒ त॒, उ॒
- र॒ म॒ न॒, व॒, व॒, व॒, व॒,
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒,
व॒, व॒; व॒, व॒, व॒, व॒,
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒;
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒;

३४२ ; व॒ व॒ व॒ व॒ व॒ व॒ ३४१

प॒ ग॒ ए॒ र॒ ग॒ त॒, उ॒
उ॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒,
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒,

व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒;
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒,
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒.

व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒;
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒,
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒.

व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒;
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒,
व॒, व॒, व॒, व॒, व॒, व॒.

- ዘዴበት ስጂር
 ብርሃን፻ ከዚ; ነፃ
 ስ/ ገብና በግብና
 መንጥቶ ይለቧ;
 እና ተናፏች ይለቧ;
 መስኑ ግብና ይለቧ;
 ህምንኑ እና የሚ
 ማረዳ: ከነፃ
 ማረዳ ቤት ተና
 መኖር.
 × ብርሃን፻ ይለቧ
 የሚከተሉት ወገኖች
 ገዢው ትርጓሜ ተጠ
 ተናፏች ይለቧ.
 × ዕቅደ ይለቧ
 ሁኔታ ትርጉሙ ሲ
 ለኑመጀመር ይለቧ
 ይለቧ.
 × ዕቅደ የሚከተሉ
 ሆኔታ ትርጉሙ ይለቧ
 ይለቧ.
 × ዕቅደ የሚከተሉ
 ሆኔታ ትርጉሙ ይለቧ
 ይለቧ.
 × ዕቅደ የሚከተሉ
 ሆኔታ ትርጉሙ ይለቧ
 ይለቧ.

ስ/ ዘዴበት ስጂር
 ብርሃን፻ ከዚ; ነፃ
 Fourth Consideration.
 ብርሃን፻ ከዚ; ነፃ
 ስ/ ስ/ ዘዴበት
 ብርሃን፻, ሁኔታ ትርጉሙ
 የሚከተሉት ወገኖች
 ገዢው ትርጓሜ ተጠ
 ተናፏች ይለቧ;
 ስ/ ስ/ ዘዴበት
 ብርሃን፻, ሁኔታ
 ትርጉሙ የሚከተሉ
 ሆኔታ ትርጉሙ
 የሚከተሉት ወገኖች
 ገዢው ትርጓሜ ተጠ
 ተናፏች ይለቧ.
 × ብርሃን፻ ይለቧ
 የሚከተሉት ወገኖች
 ገዢው ትርጓሜ ተጠ
 ተናፏች ይለቧ.
 × ብርሃን፻ ይለቧ
 የሚከተሉት ወገኖች
 ገዢው ትርጓሜ ተጠ
 ተናፏች ይለቧ.
 × ብርሃን፻ ይለቧ
 የሚከተሉት ወገኖች
 ገዢው ትርጓሜ ተጠ
 ተናፏች ይለቧ.

x 6 2 7 4 8 0 0 0
 - 2 4 0 2 , 2 5 1 0 0
 0 2 6 0 .
 x 6 2 7 4 8 0 0 0
 - 2 4 0 2 ' 0) 4 0 0
 6 0 , 2 0 8 1 0 0
 2 0 .
 x 6 2 7 4 8 0 0 0
 - 2 4 0 2 , 2 5 1 0 0
 0 0 0 . , 2 5 1 0 0

x 0 0 0 0 0 0 0 0
 x 1 0 0 0 0 .

Before Communion.

Faith. C r o d i f r o
 - t h o r o - e a o =
 0 " t , o d i f r o h o n
 o r o o , e g r o n " ;
 r o , r n o , r n o ,
 r n o ; r n o - r n o ,
 r n o b' r o - r n o ,
 r n o - r n o n n o -
 r n o ; r n o - r n o ,
 r n o - r n o - r n o ,
 r n o r n o - r n o ,

Humility. C r o d i f r o
 r n o r n o - r n o = o t
 o t i f r o - r n o ;
 r n o , r n o - r n o ;

0 1 1 x m f , c , r o :
 r o r n o - 2 4 0 2
 5 6 0 , f r g , r n o ;
 5 6 0 , f r g , r n o ;
 0 1 6 2 0 2 5 6 0 ;
 0 0 8 2 0 ; 0 0 8 ,
 c o , r n , m o p a
 d r g , r l o r r e ,
 r r g , f r g , r n o ;
 r d f r g , r n o ;
 contrition. C r o d g =
 r n o r n o a r o r
 r r . = 0 1 1 x ! o -
 2 0 . 6 2 a r r o l
 6 0 7 ; o d 3 3 a
 r a n d 0 6 2 , - 2
 r n o r n o ; 0 0
 r n o ; o d , 2 2 2
 6 0 7 , r n o ;
 0 1 0 0 6 r n o ;
 r n o ; o t r n o ;
 r n o ; r n o ;
 r n o r n o ; o
 r n o ; r n o - r n o

Love. C r o d i a s r
 r n o . = 0 1 1 x r p ,
 r n o - r n o , r n o - r n o
 r n o r n o ; r n o - r n o
 r n o ; o d 3 3 a r n o
 r n o ; r n o - r n o ;

1. *Adoration.* C. 169.
2. *Offering.* C. 170.
3. *Resolution.* C. 171.
4. *Intercession.* C. 172.

1. *Adoration.* C. 169.
2. *Offering.* C. 170.
3. *Resolution.* C. 171.
4. *Intercession.* C. 172.

1. *Adoration.* C. 169.
2. *Offering.* C. 170.
3. *Resolution.* C. 171.
4. *Intercession.* C. 172.

1. *Adoration.* C. 169.
2. *Offering.* C. 170.
3. *Resolution.* C. 171.
4. *Intercession.* C. 172.

1. *Adoration.* C. 169.
2. *Offering.* C. 170.
3. *Resolution.* C. 171.
4. *Intercession.* C. 172.

~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~

~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~

Offering of the Mass.

1. Sanctus.

O II) hys, veim
 hys, veim

2.

Q. Q. Q. Q. Q.
 Q. Q. Q. Q. Q.

3. Agnus Dei.

Q. Q. Q. Q. Q.
 Q. Q. Q. Q. Q.

The Rosary.

Joyful Mysteries. I. 1.

Eh: C y h d r e -
 y o t, m o d, o, -
 C o l y, u, - w o - b o .
 2. 2 E h: C y h d r e -
 - C o l y, l e g n o -
 u p t, u - *

3. 3 E h: C y h d r e -
 - q, y o t, u, d i d o
 - c, l e, o, - b o
 u g y g y .

4. Sorrowful. 4. 4 E h:

C y h d r e - q y o t,
 - u, d i d o -
 - c, l e, o, - b o .

5. Glorious. 5. 5 E h:

C y h d r e - u, d i d o
 - c, l e, o, - b o .

6. Dolorous. 6. 6 E h:

C y h d r e - q y o t,
 - u, d i d o -

9. । ॥	। ॥	। ॥	। ॥
10. । ॥	। ॥	। ॥	। ॥
11. । ॥	। ॥	। ॥	। ॥
12. । ॥	। ॥	। ॥	। ॥
13. । ॥	। ॥	। ॥	। ॥
14. । ॥	। ॥	। ॥	। ॥
15. । ॥	। ॥	। ॥	। ॥

Via Crucis.

Preparatory Prayer.

O A. T. ॥
 ॥ O A. D. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.
 ॥ O O. O. O. O. O. O. O.

Stabat Mater.

O S. M. A. T. ॥
 ॥ O S. M. A. T. ॥
 ॥ O S. M. A. T. ॥
 ॥ O S. M. A. T. ॥

Adoremus te.

O D. T. A. M. P. R. ॥
 ॥ O D. T. A. M. P. R. ॥
 1. O D. T. A. M. P. R. ॥
 ॥ O D. T. A. M. P. R. ॥
 2. O D. T. A. M. P. R. ॥
 ॥ O D. T. A. M. P. R. ॥

3. O D. T. A. M. P. R. ॥
 4. O D. T. A. M. P. R. ॥
 5. O D. T. A. M. P. R. ॥
 6. O D. T. A. M. P. R. ॥

7. *Amén*. —
 8. *Amén*. —
 9. *Amén*. —
 10. *Amén*. —
 11. *Amén*. —
 12. *Amén*. —
 13. *Amén*. —
 14. *Amén*. —
 At each Station: *O Rí*,
 2. *Venez, divin Messie.*
 3. *Audeste fideles.*

Hymns.

3. *Au sang qui un...*

Ref.: *O Rí*
 —
 —

—
 —
 —

—
 —
 —

—
 —
 —

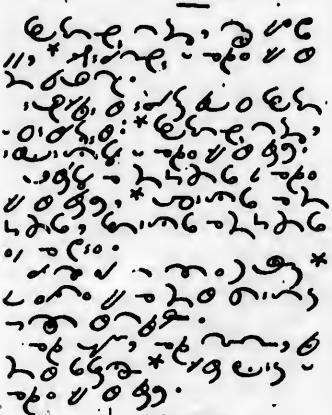
—
 —
 —

—
 —
 —

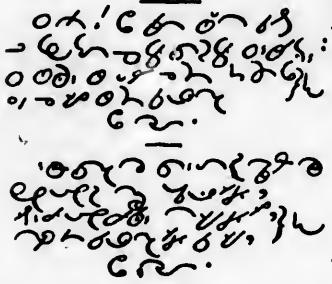
—
 —
 —

—
 —
 —

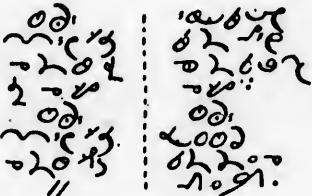
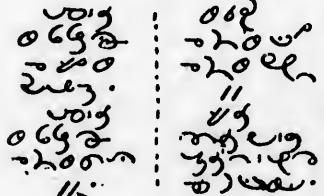
4. Miserere mei Deus.



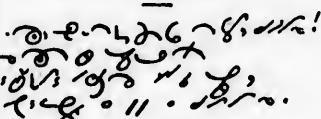
5. Mon doux Jesus.



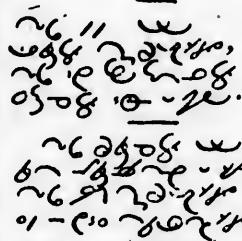
6. Helas, quelle douleur.



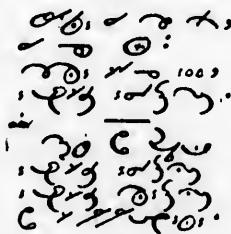
7. O Filii et filiae.



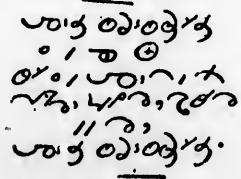
8. Veni Creator.



9. Le voici l'Agneau.



10. O Jour heureux.



እኔ የአዲስ ቤት
በኢትዮጵያ አገልግሎት
መተዳደሪያ ነው.

የኋላ ማለት,
የዚህ ተቋማት;
የዚህ ውስጥ;
የዚህ የሚሸጠው.

11. Venez, Jesus.

የኋላ የኋላ ይህ;
የኋላ የኋላ ይህ;
የኋላ የኋላ ይህ.

12. Chants en ce jour.

ርተዋኑ አገልግሎት;
የአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት.

ርተዋኑ አገልግሎት;
የአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት.

13. After Communion.

"እኔ የአዲስ ቤት
በኢትዮጵያ አገልግሎት
መተዳደሪያ ነው,
የዚህ ውስጥ;
የዚህ የሚሸጠው.
ይችን ይሁን?

የኋላ የአዲስ ቤት
በኢትዮጵያ አገልግሎት
መተዳደሪያ ነው,
የዚህ ውስጥ;

የኋላ የአዲስ ቤት
በኢትዮጵያ አገልግሎት
መተዳደሪያ ነው,
የዚህ ውስጥ;

14. Holy Eucharist.

ርተዋኑ አገልግሎት
የአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;
የአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;
የአዲስ አበባ አገልግሎት;
በአዲስ አበባ አገልግሎት;

15. Panis Angelicus.

የኋላ የአዲስ ቤት
በኢትዮጵያ አገልግሎት
መተዳደሪያ ነው,
የዚህ ውስጥ;

የኋላ የአዲስ ቤት
በኢትዮጵያ አገልግሎት
መተዳደሪያ ነው,
የዚህ ውስጥ;

16. Guard of Honor.

ርተዋኑ አገልግሎት
የአዲስ አበባ አገልግሎት;

20. Holy Eucharist.

21. Maria Mater.

22. To the Holy Ghost.

23. Dies iræ.

24. Prayer to St. Joseph.

25. Auf' und des...

26. For the living and the dead.

*Catechism
in Lillooet Language.
I. God.*

I. God.

1. ~o~b~n~g~o~r~h~o~? =
 2. ~b~n~g~o~r~h~o~? =
 3. o~v~g~i~i~? = v~g~i~i~
 4. ~o~b~n~g~o~r~h~o~? =
 - = i~g~o~, i~g~o~, i~g~o~
 5. o~d~. o~d~o~? =
 - o~b~n~g~o~r~h~o~? =
 - g~o~, g~o~, g~o~
 - II. End of Man.
 6. ~o~b~n~g~o~r~h~o~? =
 - = b~n~g~o~r~h~o~? =
 - g~o~, g~o~, g~o~
 - o~d~. o~d~o~?

1. ፩. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
2. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
3. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
4. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
5. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
6. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
7. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
8. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
9. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
10. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
11. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
12. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
13. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል
14. የዕለት ተስፋ ነው እና ስምምነት ይችላል

21. 4. 28. 06. 06. 20
22. 3. 07. 06. 06. 00.
23. 2. 1. 06. 06. 00.
24. 1. 2. 06. 06. 00.
25. 3. 3. 06. 06. 00.
26. 4. 4. 06. 06. 00.
27. 5. 5. 06. 06. 00.
28. 6. 6. 06. 06. 00.
29. 7. 7. 06. 06. 00.
30. 8. 8. 06. 06. 00.
31. 9. 9. 06. 06. 00.
32. 10. 10. 06. 06. 00.
33. 11. 11. 06. 06. 00.
- IV. Jesus Christ.
16. 03. 08. 08. 00.
17. 03. 08. 08. 00.
18. 03. 08. 08. 00.
19. 03. 08. 08. 00.
20. 03. 08. 08. 00.
21. 03. 08. 08. 00.
22. 03. 08. 08. 00.
23. 03. 08. 08. 00.
24. 03. 08. 08. 00.
25. 03. 08. 08. 00.
26. 03. 08. 08. 00.
27. 03. 08. 08. 00.
28. 03. 08. 08. 00.
29. 03. 08. 08. 00.
30. 03. 08. 08. 00.
- V. The Church.
31. 04. 07. 07. 00.
32. 04. 07. 07. 00.
33. 04. 07. 07. 00.

- = 2. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 7 1 = 2 8 0 8.
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
34. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
35. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
36. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
- VI. Sign of the Cross.
 45. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
46. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
47. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
48. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
49. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
50. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
51. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
52. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
- VII. The Commandments.
 53. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
54. 0 6 2 7 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1
 2 8 0 8 1 1 1

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 54. <i>o'w'k'w - o'w'k'w, o' w'</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w!</i> = 2 |
| 55. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 56. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 57. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 58. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 59. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 60. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 61. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 62. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 63. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 64. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 65. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 66. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 67. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 68. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 69. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 70. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 71. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 72. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 73. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 74. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 75. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 76. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 77. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 78. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 79. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 80. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 81. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 82. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 83. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 84. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 85. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 86. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 87. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 88. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 89. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 90. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 91. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 92. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 93. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 94. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 95. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 96. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 97. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 98. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 99. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |
| 100. <i>o'w'k'w u'w'k'w</i> | <i>w'k'w, w' - o' w'k'w</i> |

X. Baptism.

73. የዕድገት እና ተ
ደረሰን? = ተናለ...
ይደረሰ...

74. የዕድገት? = እ,
ወደዚ. ይ, የዚ. ይ

75. የዕድገት? = እና

61 እና የዕድገት;
የዕድገት እና የዕድገት;
የዕድገት እና የዕድገት
የዕድገት እና የዕድገት

76. የዕድገት እና

• የዕድገት እና
= የዕድገት እና
የዕድገት እና

77. የዕድገት እና

የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

78. የዕድገት እና

የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

79. የዕድገት እና

የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

80. የዕድገት እና

60. የዕድገት እና
“” የዕድገት እና
“” የዕድገት

81. የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

XII. Confirmation.

82. የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

83. የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

84. የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

የዕድገት እና
የዕድገት እና
የዕድገት እና

XIII. H. Eucharist.

۱۶- میں کوئی بھائی نہیں
۱۷- میں کوئی بھائی نہیں
۱۸- میں کوئی بھائی نہیں
۱۹- میں کوئی بھائی نہیں
۲۰- میں کوئی بھائی نہیں

95bis. 11/9 16 c 25
n - f = 0. ~ 16 11
or 250 - f - C 10 0.05
or 10 - f 1.
96. n - 43 - 16

Digitized by srujanika@gmail.com

୨୮. ୦ କୁର୍ରା ଥିଲା, ଏହି
କାଳି-ଜୀ ଓ କାଳି-ଜୀ?
= ପାତା କିମ୍ବା କୁର୍ରା ଥିଲା,
ଏହିକାଳି-ଜୀ କାଳି-ଜୀ;
କୁର୍ରା କୁର୍ରା, ଏହିକାଳି-ଜୀ
ଏହିକାଳି.

99. 338 8 1978 - 08
Coyote - Coto : = 0-8
yo 100 - 1000
0:

103. *Worship; do thy best.*
And when thyself thou sayest,
Thyself.
104. *For I am a sinner.*
And I say unto thee, O man,
Thy sins = are many;
But I say unto thee,
Thy sins; O man, you are
Many, but I say unto thee,
That you are few.
- XIV. *Penance.*
105. *My sins are many,*
And I say unto thee,
= many sins are many,
And I say unto thee:
Say, I am a sinner,
I am a sinner,
I am a sinner.
106. *My sins are many,*
And I say unto thee,
= many sins are many;
And I say unto thee,
Many sins are many;
And I say unto thee,
Many sins are many.
107. *My sins - are many,*
And I say unto thee,
Many sins are many;
And I say unto thee,
Many sins are many;
And I say unto thee,
Many sins are many.
108. *My sins are many,*
And I say unto thee,

113. 2. 0 8 3 - N o -	2. 0 - 1 1 0 - 0 1 0 , 2 . 0
M e , 2 2 0 0 0 7 ,	2 0 0 1 1 0 0 0 7 , 2 . 0
2 2 0 0 0) 1 0 , 2 . 0	~ 0 9 0 7 0 .
~ 0 3) - N o - 0 7) 1 0 .	115. 2. 0 7 0 1 0 ? = 0 1 0 .
116. 2. 0 7 0 1 0) 1 0 .	2 0 - N o - 0 1 0 1 0 , 0 1 0 .
= N o , 1 0 0 0 6 0 8 =	2 0 1 0 1 0 -) 1 0 .
2 1 ? = 6 - 2 4 0 8 -	116. 2. 0 7 0 1 0) 0 1 0 1 0 , 1 0
2 0 0 2 0 0 1 0 , 0 1 0 1 0	2 0 0 7 0 1 0 - 0 1 0 , 1 0
0 1 0 7 ; 0 7 - 0 7)	0 1 0 7 ? = 0 1 0 7 0 1 0
0 , C // 2 0 0 0 0 1 0 , 0 -	0 1 0 7 0 1 0) 2 0 0 0 0 1 0 , 0
2 0 , C 2 0 0 0 0 1 0 , 0 -	0 1 0 7 0 1 0 , 2 0 0 0 0 1 0 , 0
2 0 0 0 0 0 1 0 , 0 -	2 0 0 7 0 1 0 - 0 1 0 7 0 1 0 -
2 0 0 0 0 0 1 0 , 0 -	N o .
117. 0 2 4 1 1 0 7 0 8 - N o ?	117. 0 2 4 0 7 , 1 0 8
= 1 5 3 2 + 0 7 0 8 - N o ,	0 2 4 0 7 ? = 0 2 4 0 7
0 2 4 0 7 0 8 - 1 1 0 8 2	~ 0 , 0 7 2 0 - 0 1 0 .
0 2 4 0 7 0 8 - 1 0 8 ,	~ 0 , 0 7 2 0 - 0 1 0 .
0 2 4 0 7 0 8 - 1 0 8 ,	~ 0 , 0 7 2 0 - 0 1 0 .
1 0 8 , 0 2 4 0 7 0 8 ,	118. 0 2 4 0 7 0 8
2 0 0 2 0 8 1 0 8 .	0 2 4 0 7 ? = 0 2 4 0 7
113. 0 7 0 8 - N o , 2 6 ,	0 2 4 0 7 . 0 2 4 0 7
0 7 0 8 , 0 7 0 8 , 0 7 0 8 ,	2 0 0 2 0 8 - 0 1 0 0 0 0
0 7 0 8 ? = 0 7 0 8 - N o ,	0 2 4 0 7 , 0 2 4 0 7 .
0 7 0 8 , 0 7 0 8 , 0 7 0 8 ,	119. 0 2 4 0 7 0 8
0 7 0 8 - 1 0 0 2 0 8 ,	0 2 4 0 7 - 0 1 0 0 0 0 , 0 1 0 =
1 , 2 0 0 0 0 0 0 2 0 8 ,	0 2 4 0 7 - 0 1 0 0 0 0 , 0 1 0 =
2 0 0 2 0 8 - 0 1 0 0 0 0	0 2 4 0 7 - 0 1 0 0 0 0 , 0 1 0 =
- N o , 2 0 0 2 0 8 ,	0 2 4 0 7 - 0 1 0 0 0 0 , 0 1 0 =
2 0 0 2 0 8 - 0 1 0 0 0 0	0 2 4 0 7 - 0 1 0 0 0 0 , 0 1 0 =
N o .	0 2 4 0 7 - 0 1 0 0 0 0 , 0 1 0 =
114. 0 2 4 1 1 0 7 0 8 ? = 0 2	120. 0 1 0 4 2 5 0 -
0 2 4 1 1 0 7 0 8 , 0 1 0 =	0 2 4 0 7 - 0 1 0 0 0 0 , 0 1 0 =

121. **L****C** **Q** **A** = **Q****W**
N**O** **- O****G****R** **O****N****I****M****E**,
L**O****N****G****R****M** **- N****O**, **M**
- Q**E****D****A**. . .
122. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**, **U****W** **Q**
Q**W****E****D** - **N****O**, **W****E****D**,
W? - **Q****W****E****D**; **Q**? =
Q**W****E****D**, **T****O** **Q****W****E****D**?
- Q**W****E****D** **O****U****E****Z**.
123. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**? = **Q****W**, **Q****W****E****D**
Q**W**? - **Q**?; **Q****W****E****D**,
Q**W** - **Q**? . . .
124. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**? = **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W** - **Q**? . . .
125. **W****E****D**? = **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q**? . . .
126. **W****E****D**? = **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
127. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**? = **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q**? . . .
128. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**? = **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q**? . . .
- XV. Extinction.
129. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**? = **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q**? . . .
130. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**? = **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q**? . . .
131. **L****C** **Q** **A** **W**? = **Q**
W**E****D**? = **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q****W**, **Q****W**
Q**W**? - **Q**? . . .

- | | |
|---|---|
| 132. $\text{C}_2\text{H}_2 \rightarrow 2\text{H}_2 + \text{CO}_2$ | $2\text{H}_2 + \text{O}_2 \rightarrow 2\text{H}_2\text{O}$ |
| 133. $\text{C}_2\text{H}_2 + \text{Cl}_2 \rightarrow \text{C}_2\text{H}_2\text{Cl}_2$ | $137. \text{C}_2\text{H}_2 + \text{Br}_2 \rightarrow \text{C}_2\text{H}_2\text{Br}_2$ |
| 134. $\text{C}_2\text{H}_2 + \text{H}_2 \rightarrow \text{C}_2\text{H}_4$ | $138. \text{C}_2\text{H}_2 + \text{H}_2 \rightarrow \text{C}_2\text{H}_6$ |
| 135. $\text{C}_2\text{H}_2 + \text{H}_2 \rightarrow \text{C}_2\text{H}_4$ | $139. \text{C}_2\text{H}_2 + \text{H}_2 \rightarrow \text{C}_2\text{H}_6$ |
| 136. $\text{C}_2\text{H}_2 + \text{H}_2 \rightarrow \text{C}_2\text{H}_4$ | |

